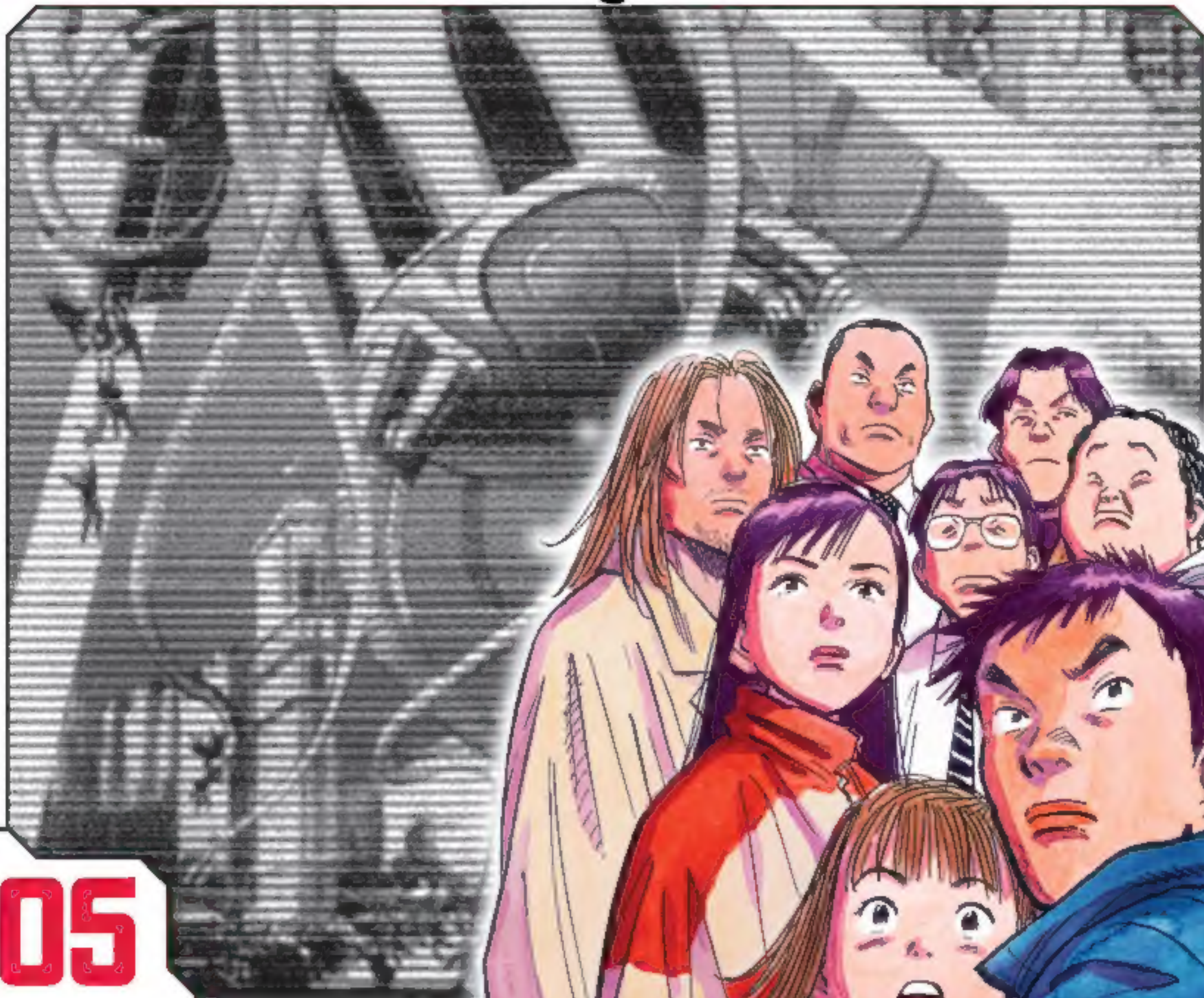




NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS



05

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

The giant robot has already been built...
and now it was just waiting for the green signal.
While the "Friend" has never been destined to get,
days pass by moments so momentary
counting down to December 31st, 2000...
the day when earth sees its end.
The only ones to save the world
are the so-called "nine friends"
who've written
"The Book Of Prophecy"
during their boyhoods.
Will humans ever be able to
enter a new world save
and sound?

浦沢直樹

本格科学冒険漫画

5

20世紀少年
Twentieth Century Boys

さいかい





本格科学冒険漫画

5

20世紀少年

Twentieth Century Boys

さいかい

浦沢直樹

The year 2000 is coming. Very soon!
And now it was just waiting for the great awakening...
While the "Friend" has never been identified as of yet,
days pass by moment to moment,
counting down to December 31st, 2000...the day when earth sees it's end.
The only ones to save the world are the so-called "new friends"
who've written "The Book Of Prophecy"
during their boyhoods.
Will hypones star are able to enter a new world,
love and sound??

20TH CENTURY BOYS VOLUME 5 PROFILE

DECEMBER 31ST, 2000 APPROACHES MOMENT BY MOMENT... THE END OF HUMANITY, AND THE ONLY ONES WHO CAN SAVE U.S. ARE THE "NINE FRIENDS" WHO WROTE THE "BOOK OF PROPHECY" IN THEIR CHILDHOOD!! WILL HUMANITY SEE THE ARRIVAL OF THE 21ST CENTURY...?!

KENJI

- A MAN STANDING UP TO STOP "FRIEND"'S PLAN TO CRUSH HUMANITY. NOW LIVING UNDERGROUND, AND LABELED A TERRORIST.



YOSHITSUNE

- KENJI'S FRIEND. A TIMID SALARYMAN.



YANBO, MABO

- THE MOST EVIL TWINS IN HISTORY, WHO TERRORIZED KENJI AND HIS FRIENDS YEARS AGO.



FUKUBEI

- KENJI'S FRIEND. HIS WIFE IS CURRENTLY AT "FRIEND"'S SIDE.



MON-CHAN

- KENJI'S FRIEND. A BUSINESSMAN WORKING IN GERMANY.



MARUO

- KENJI'S FRIEND. RUNS THE "FANCY SHOP" IN TOWN.



YUKIJI

- A FORMER AIRPORT CUSTOMS OFFICIAL.. WAS THE STRONGEST OF ALL OF KENJI'S FRIENDS...?!

OTCHO

- THE LEADER OF KENJI'S FRIENDS. WAS ONCE CALLED "SHOGUN" IN THE GANGLANDS OF BANGKOK.



FRIEND

- A MYSTERIOUS LEADER WHO PREACHES OF THE DESTRUCTION OF EARTH. HIS IDENTITY IS STILL UNKNOWN... A CLASSMATE OF KENJI'S...?!



ケン
くん！
ンチ

あーそーびー
まーしよー！



HAWAII

- DAUGHTER OF KIRIKO, KENJI'S MISSING SISTER. BEING RAISED BY KENJI. HER FATHER IS "FRIEND"?!
● LEADER OF THE HOMELESS. HAS THE ABILITY TO PREDICT THE FUTURE.

MANJOLIME INSHUJI

- A REPRESENTATIVE OF THE "FRIEND" SOCIETY, CARRYING OUT THE WORLD DESTRUCTION

KANNA

- DAUGHTER OF KIRIKO, KENJI'S MISSING SISTER. BEING RAISED BY KENJI. HER FATHER IS "FRIEND"?!
● LEADER OF THE HOMELESS. HAS THE ABILITY TO PREDICT THE FUTURE.

カンナ

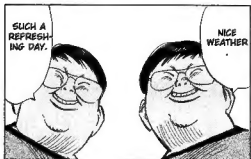


目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

- 第1話 招集 INVITATION 7
- 第2話 ひどいじゃない NOT ALONE 23
- 第3話 ケンヂおじちゃん UNCLE KENJI 43
- 第4話 のりし SIGNAL 61
- 第5話 12月31日 DECEMBER 31ST 79
- 第6話 さいしゅうかい THE LAST CHAPTER 93
- 第7話 さかし REUNION 113
- 第8話 記念碑 MONUMENT 141
- 第9話 蝶野刑事 DETECTIVE CHOUNO 159
- 第10話 子目＝子目 BUTTERFLY 177
- 第11話 ふりふり 大志 TWO ASPIRATIONS 185



20th Century
Boys v05
Reunion
c44
Invitation
translated by
Stephen
Paul,
Scanned and
edited by
Gatsu.
Both & MS



GET
UP!!

STAND
UP,
KENJI!!



UH
...



DAMN!!
OTCHO'S
STILL
ALIVE!!



MR.
PERFECT
REPORT
CARD
OTCHO-
KUNI!

COUGH
COUGH!!



GAH
...

YOU SHOULD
GO BACK TO
YOUR ROOM
AND READ
SOME
BOOKS...



HMPH
!!



HOW
DARE
YOU
WRECK
OUR
SECRET
FORT!!







SHINK

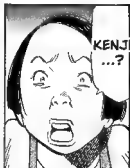


CHAPTER 44:

INVITATION

LET'S TAKE THIS
SYMBOL BACK

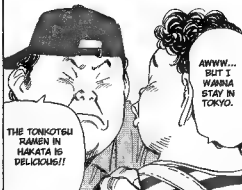






TONK
OTSU
...

THE TONKOTSU
RAMEN IN
HAKATA IS
DELICIOUS!!



AWWW...
BUT I
WANNA
STAY IN
TOKYO.



TONK
OTSU
...

I SWEAR,
PAPA'LL COME
BACK TO VISIT
YOU!! AND
THEN, WE'LL
GO AND EAT...



ATSU
SHI...



DEAR
!!

YEAH!
WE'LL EAT
TONKOTSU
TOGETHER
!!

TONKO
TELU...



BUT
MONEY
...



I'M VERY
HAPPY THAT
YOU FEEL LIKE
~~COMING BACK~~
TO LIVE WITH
ME AGAIN...



...
YEAH
...



MAYBE YOU
WON'T UNDER-
STAND THE
REASON WHY
IF I TELL
YOU...



...I KNOW...
I KNOW
NANAKO
WANTS TO
COME BACK,
TOO...
YES... BUT
LISTEN...

I WANT
YOU TO
STAY
THERE A
LITTLE
LONGER.



CLICK



NOT WITH
YOUR
BUSINESS
RECORD,
THAT IS
...

I SURE
COULDN'T



CAN YOU
REALLY
AFFORD
TO DO
THAT?

YOU SURE
DO MAKE A
LOT OF
VERY LONG
PERSONAL
CALLS
HERE IN
THE
OFFICE.





DON'T LIKE IT, THEN QUIT.



AND IF I CAN'T GET ANY ORDERS, I'M RUNNING AROUND IN THE MIDDLE OF THE NIGHT...



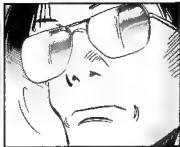
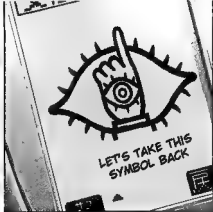
WHAT IS YOUR PROBLEM?



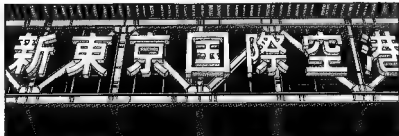


RESIGNATION

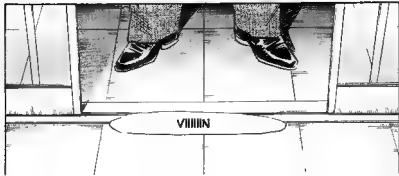




NEW TOKYO INTERNATIONAL AIRPORT



13



VIIIIN



MON-CHAN'S
COME ALL
THE WAY
BACK FROM
DÜSSEL-
DORF...

FUKUBEI
LEFT HIS
THREE
KIDS WITH
HIS
PARENTS...



YOSHIT-
SUNE
...

MARUO
...



AND
ME...

OTCHO
...











18



Y&M

WAS
CANCELLED
BEFORE WE
SUPPLIED
THE VOICE
COMPRES-
SION
SOFTWARE...

...NOW LET
ME GET
THIS
STRAIGHT,
THE
REASON
OUR
CONTRACT
WITH
MEC

WHAT IS
THE
MEANING
OF THIS,
NAGAT-
SUKA-
SAN?!

WAS ALL BECAUSE
OF PROBLEMS
WITH THE ACTIONS
CHOSEN BY OUR
HEAD OF BUSI-
NESS
MANAGEMENT,
NAGATSUKA?!

THAT IS NOT
TAKING
RESPONSIBILITY,
NAGATSUKA-
SAN!!

BOWING
YOUR HEAD
TO US ISN'T
GOING TO
MAKE ANY
DIFFERENCE
!!

YOU ARE
ABSO-
LUTELY
CORRECT





BUT WE WERE
ONCE MUCH
HUMBLER...

TRUE, WE
MAKE 4
BILLION YEN A
YEAR NOW,



AND THE
OTHER
ONE
WAS...

YES, WE HAD
THREE STAFF
MEMBERS...
TWO WERE
US...

ANOTHER MAN
WALKED ABOUT
SELLING OUR
PRODUCT UNTIL
HIS LEGS GAVE
OUT.

WHILE THE
TWO OF US
BANGED OUT
OUR MAKE-
SHIFT OS IN
OUR CRAMPED
APARTMENT...



IF HE WEREN'T
HERE, THIS
COMPANY
WOULD NOT BE
WHAT IT IS
TODAY...



NAGATSUKA-
SAN.



HE IS OUR
FRIEND.



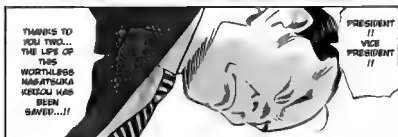
LET'S ENTER IT
AS FRIENDS.

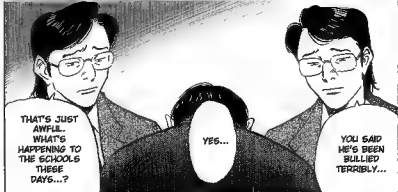
CHAPTER 45:

NOT ALONE

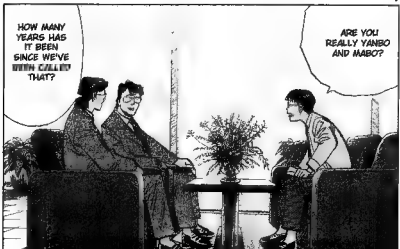


THE 21ST
CENTURY IS
BEFORE OUR
EYES.











YES, A
LITTLE.



WE WERE A
LITTLE
CHUBBY
BACK THEN.



FRIENDS
...?!

P...
PLAYED
...?!



WE PLAYED
AROUND
WITH
EVERYONE
A LOT,
DIDN'T
WE?



YES, WE
WERE
SUCH
GOOD
FRIENDS.



OW
OW
OW
OW
OW !!

C'MON,
C'MON.



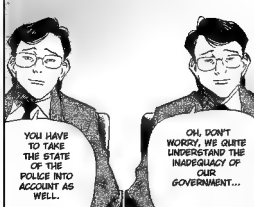
DO YOU
REALLY
REMEM-
BER...?

UHM...
DO...



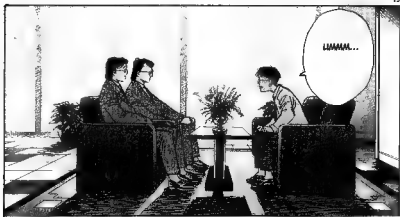
WHAT?







13





WHICH
MEANS WE
GREATLY
NEED YOUR
HELP.

AND WE IN THE
GOVERNMENT
ARE TRYING TO
PUSH
FORWARD THIS
IT
REVOLUTION...



WE WOULD
BE MORE
THAN
HAPPY TO
OBLIGE.



EVERYTHING
NOWADAYS IS
ABOUT
COMPUTERS.

WELL?
YOU MUST
BE BUSY,
ARE YOU
NOT?

14



ODD
JOBS...
YES, THE
GOVERNMENT
IS THE SAME
WAY.

YES... AND
WE HAVE
FEW
EMPLOYEES,
WHICH
MEANS WE
HAVE TO DO
ALL
SORTS OF
ODD JOBS...







NOW
YOU
LISTEN
UP...



WHERE IS
HE,
NOW...?

... SO,



YES, I'VE
NEVER
HEARD SUCH
A THING ON
THE RADIO.

WHAT HE
SAID WAS
SO
BIZARRE.



AS USUAL, HE
CALLS IT THE
SECRET BASE
FROM WHICH
HE'LL SAVE
THE WORLD...

HE SEEMS
TO BE
LIVING IN
THIS SPOT,
UNDER-
GROUND...

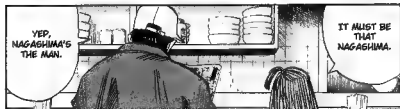


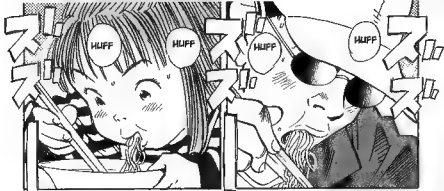
WE'VE
ACTUALLY
JUST
RECEIVED A
LETTER
FROM HIM.











UNCLE KENJI



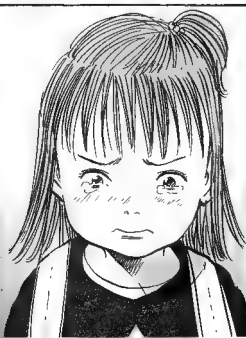


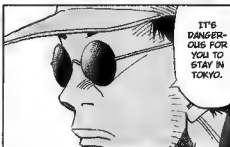






7









10













THEY'RE
PRETTY
BEAT UP,
THOUGH.

BOUGHT
'EM IN
SHIN-
JUKU.



BERETTA
...

TOKAREV,
COLT
TROOPER.



THIS IS
WHAT
HAPPENS
WHEN IT
BECOMES
REALITY.

THIS ISN'T
A GAME
LIKE IT
WAS BACK
THEN.



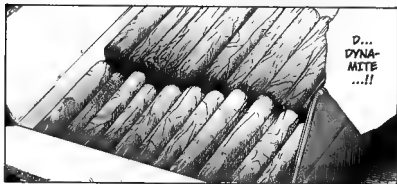
I NEVER
EVEN
SAW 'EM
THIS
CLOSE IN
GERMANY

IT'S
REAL
...



E...
EVEN
WITH
THESE
THINGS,
WE
CAN'T...

B...
BLIT,
WE...







20th Century
Boys v05 c47
Signal
Not Alone
translated by
Stephen Paul,
Scanned and
edited by Gatsu.
BoH &MS

THE BOOK OF PROPHECY

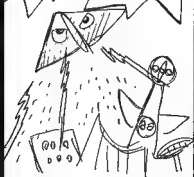
AT THE
END OF
THE 20TH
CENTURY,

AN EVIL
ORGANIZATION
PLOTTED
WORLD
DOMINATION

JAPAN
WAS
SHIVERING
IN FRIGHT.

NEXT, THEY
SPREAD THE
GERMS IN
OSAKA,
FAMOUS FOR
THE 1970
WORLD FAIR.

FIRST, THEY
BOMBARDED
SAN
FRANCISCO
AND LONDON
WITH
TERRIFYING
BIOLOGICAL
WEAPONS.



TOKYO WAS
OVERWHELMED
WITH A FEAR IT
COULD NOT
ESCAPE.

HANEDA
AIRPORT
!!

THEN,
THE
EVIL
DOERS
NEXT
AIM
WAS...

THE
SIGNAL OF
WORLD
DESTRUC-
TION IS
FIRED...

BUT THIS IS
WHERE THE
REAL TERROR
BEGINS!!





WITH LOUD
RUMBLING AND
TREMORS, A
GIANT SHAPE
APPEARED IN
TOKYO.

DECEMBER
31ST,
2000!!



IT LAID
WASTE TO
ALL AS IT
SPREAD
OUT MORE
DEADLY
GERMS!!

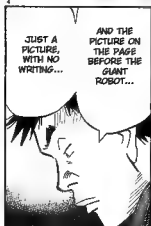
A GIANT,
ATOMIC-
POWERED
ROBOT!!

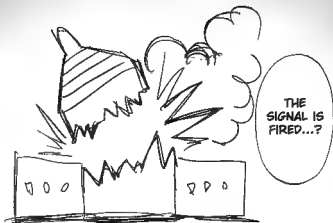


AND
THEN
...

TOKYO'S
...
NO, THE
WORLD'S
FATE IS IN
THE
BALANCE
!!

WILL THE
21ST
CENTURY
COME AT
ALL?!





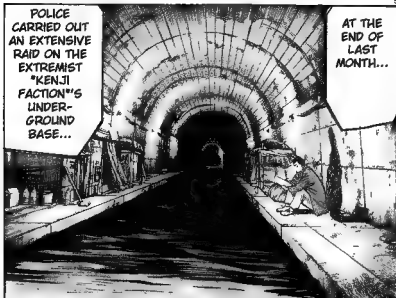
CHAPTER 47:

SIGNAL

5

POLICE
CARRIED OUT
AN EXTENSIVE
RAID ON THE
EXTREMIST
"KENJI
FACTION"'S
UNDER-
GROUND
BASE...

AT THE
END OF
LAST
MONTH...





22 AUTOMATIC
RIFLES, 30
PISTOLS,
OVER 50
HAND
GRENADES
...

IN THE
REPORT,
THEY
LISTED, IN
ADDITION
TO A
LARGE
QUANTITY
OF TNT,



AND TODAY
THEY ARE
RELEASING
THE RESULTS
OF THEIR
SEARCH.



THEY ARE
BELIEVED TO
HAVE
ESCAPED,
STILL
HOLDING A
LARGE
AMOUNT OF
FIREARMS
AND EXPLO-
SIVES...



FURTHERMORE,
THERE WAS
NOBODY THERE
WHEN THE
NATIONAL DEFENSE
SQUAD ENTERED
THE UNITED
SUBWAY PLATFORM
CODE SECRET
BASE...



"LARGE
QUANTITIES
OF TNT
AND
AUTOMATIC
RIFLES" MY
ASS.



OH, NON-
CHAN...
YOU'RE BACK.

TALK
ABOUT A
BUNCH
OF
BULL-SHIT
NEWS.



HMPH
...

IF WE
HAD ALL
THAT,
WE'D BE
DONE
WITH THIS
ALREADY.







TOLD HIM
I'D TAKE
HIM TO
DISNEY-
LAND FOR
CHRIST-
MAS...



YEAH,
NO
KIDDING.

IT'S
REALLY
CROWDED
ON
CHRIST-
MAS.



WELL, I WENT
INTO FRIEND-
SHIP PARTY
HEADQUARTERS
TODAY AND
TRIED
FOLLOWING ALL
THE LIKELY-
SEEING
CARS...



HELLO
...

OH, HEY
YUKIJI.



RRR



I JUST WENT
PAST THE
DIET
BUILDING...

BUT
"FRIEND"
WASN'T
RIDING IN
ANY OF
'EM.









NOTHING
MAJOR HAS
HAPPENED IN
OVER TWO
YEARS SINCE
THEN...



HIS PARTY'S
GOT POLITICAL
POWER NOW,
DO YOU
SUPPOSE THAT
ALL HIS
GOALS HAVE
BEEN
ACHIEVED...?



HEY,
EVERY-
BODY...



AND
SOAKING
WET...

I'M
BACK



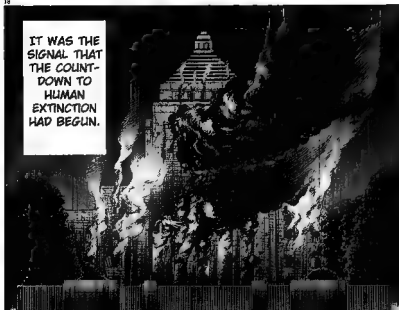
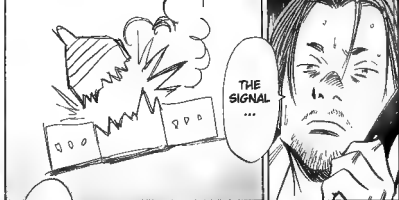


15





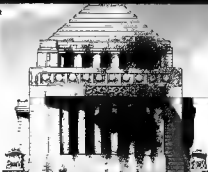






JAPAN IS
NOW
ENVELOPED IN
A GREAT
ANXIETY
AFTER THE
TERRORIST
BOMBING OF
THE NATIONAL
DIET
BUILDING.

LEAVING 32 DIET
MEMBERS DEAD,
AND 91 MORE
SEVERELY
INJURED...



THE BLAST
STRUCK ON THE
EVENING OF THE
21ST, DURING A
CHAOTIC
ALL-NIGHT
ASSEMBLY
CAUSED BY THE
RECENT
NO-CONFIDENCE
MOTION,

CURRENTLY, THE
REMAINING DIET
MEMBERS ARE
FORMING A
NATIONAL
EMERGENCY
COMMITTEE IN
HOPES OF
SETTLING THE
EMERGENCY
SITUATION.

WAS THE
FRIENDSHIP
PARTY...

THE ONLY PARTY
UNAFFECTED, DUE
TO ITS PLANNING
SESSION
REGARDING THE
MOTION
IN A CITY HOTEL
AT THE SAME
TIME AS THE
ATTACK,











CHAPTER 48:

DECEMBER 31ST



DECEMBER 31ST,
2000

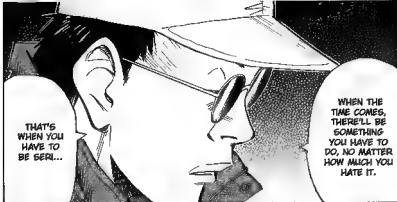






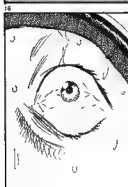














FSSH

FSSH

KRL

KRL



WITHIN THE
REDEVELOPED
AREA NEAR
THE
SHOGAKUKAN
BUILDING,
LOCATED IN
THE
CHIYODA
REGION OF
TOKYO...

WE
INTERRUPT
THIS
PROGRAM
TO BRING
YOU A
SPECIAL
NEWS
BULLETIN!!

CRUNCH



A GIANT,
MYSTERIOUS
OBJECT HAS
APPEARED, AND
IS NOW MOVING
THROUGHOUT
THE
NEIGHBORHOOD
!!



KENJI
...



A GIANT,
MYSTERI-
OUS
OBJECT....!!

WE HAVE
NO
FURTHER
DETAILS
AT THIS
TIME. I
REPEAT!!



IT'S
STARTED
...

20th Century Boys v05 c49
The Last Chapter
translated by Stephen Paul,
Scanned and edited by Gatsu,
Botfi &MS



BROUGHT TO YOU BY
THE BAND OF THE HAWK
AND
MANGASCREENER

[HTTP://THEHAWKS.ORG](http://THEHAWKS.ORG)
[HTTP://MANGASCREENER.COM](http://MANGASCREENER.COM)



WHAT
HAPPENED?!
RESPOND!!
RESPOND!!

IT'S MOVING
FROM
SHIROYAMA
ROAD TO
YASUKUNI
ROAD, HEADING
STRAIGHT
FOR ICHI-
GAYA... BBXB...
ZZZZZZZZ

A FIRE WAS
STARTED!!
THE
COLLAPSED
BUILDINGS
HAVE CAUSED
SEVERAL
FIRES
THROUGHOUT
THE AREA...!!

THE FIRST
EYEWITNESS
MUST BE
INSIDE THE
SHOGAKUKAN
BUILDING!!

B... BUT...
WE'VE
GOTTEN NO
RESPONSE
FROM INSIDE
THE
BUILDING
...!!

THE... THE
OBJECT HAS
BEGUN
MOVING!!

CHAPTER 49:

THE LAST CHAPTER

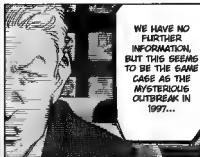


AT SUBWAY
PLATFORMS ALL
OVER LONDON,
A NUMBER OF
PASSENGERS
HAVE
COLLAPSED,
BLEEDING
PROFUSELY!!

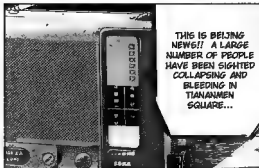
THIS IS A
BBC
NEWS
SPECIAL
REPORT!!



A NEWS
REPORT
FROM THE
FRENCH
GOVERN-
MENT!!



WE HAVE NO
FURTHER
INFORMATION,
BUT THIS SEEMS
TO BE THE SAME
CASE AS THE
MYSTERIOUS
OUTBREAK IN
1997...



THIS IS BEIJING
NEWS!! A LARGE
NUMBER OF PEOPLE
HAVE BEEN SIGHTED
COLLAPSING AND
BLEEDING IN
TIANANMEN
SQUARE...



IT APPEARS
CITIZENS AT
SEVERAL CAFES
IN PARIS HAVE
GPT UP BLOOD
AND
SUDDENLY
COLLAPSED...



CBS
NEWS!!



WE HAVE A REPORTER, JOHN MAYFIELD, AT THE SCENE.

ARE YOU THERE, JOHN?



WE'VE JUST RECEIVED WORD THAT MORE THAN 40 PEOPLE AT ROCKEFELLER CENTER IN NEW YORK HAVE SUDDENLY FALLEN DEAD.

SPECIAL REPORT.



DO NOT APPROACH RED SQUARE.

REPORTING FROM MOSCOW. WE ASK THAT ALL CITIZENS ACT CALMLY AND RATIONALLY.



JOHN ...?

OKAY, IT SEEMS HE'S NOT THERE YET...

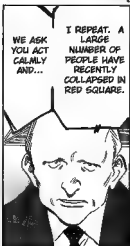


HAHH

AH... AHEN, ARE WE... ARE WE ON NOW?

AH... I'M JOHN MAYFIELD, REPORTING FROM ROCKEFELLER CENTER.

HAHH



WE ASK YOU ACT CALMLY AND...

I REPEAT. A LARGE NUMBER OF PEOPLE HAVE RECENTLY COLLAPSED IN RED SQUARE.



THERE MUST
BE AT LEAST
40 PEOPLE
DEAD OUT
THERE!!

AS YOU CAN
SEE... THE
CENTER IS LIKE
A SCENE OUT
OF A NIGHT-
MARE!!



WHAT IS
IT,
STEVE?



HUH?

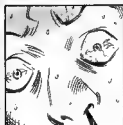


THE POLICE
AND FIRE-
FIGHTERS
HAVE
FINALLY...
AAGH!

THERE'S A
STRONG
CLOUD OF
MIST...



STEVE
?



MY CAMERA-
MAN STEVE
SEEMS TO BE
HAVING A
PROBLEM...

XXXXXXXXXXZ...

S...
SIMULTANE-
OUS
WORLDWIDE
TERRORISM
...?!

AGENCY OF
DEFENSE
ICHIGAYA

EVEN
LONDON
AND
MOSCOW
...!!

IN NEW
YORK,
PARIS,
BEIJING
...

WHAT IS
THAT GIANT
OBJECT?!

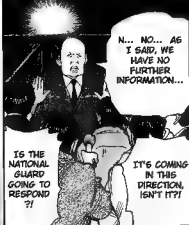
WHAT
DOES THE
DIRECTOR
GENERAL
OF THE
AGENCY OF
DEFENSE
THINK?!

IS THE
KENJI
FACTION IN
LEAGUE
WITH
OTHER
TERRORIST
ORGANIZA-
TIONS?!



WE'RE JUST WAITING FOR THE CALL FROM THE HEAD OF THE NATIONAL EMERGENCY COMMITTEE...

AG...
AG I SAID
...



N... NO... AG
I SAID, WE
HAVE NO
FURTHER
INFORMATION...

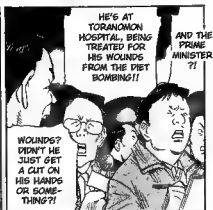
IS THE NATIONAL
GUARD
GOING TO
RESPOND
?!

IT'S COMING
IN THIS
DIRECTION,
ISN'T IT?!



WHAT'S
TAKING
HIM SO
LONG,
THEN?!

Y... YES,
WE'VE
RECEIVED
WORD THAT
HE'S
ALREADY
LEFT THE
HOSPITAL...



HE'S AT
TORANOMON
HOSPITAL, BEING
TREATED FOR
HIS WOUNDS
FROM THE DIET
BOMBING!!

AND THE
PRIME
MINISTER
?!

WOUNDS?
DIDN'T HE
JUST GET
A CUT ON
HIS HANDS
OR SOME-
THING?!



WHAT IS
THAT
COLOSSAL
THING?!

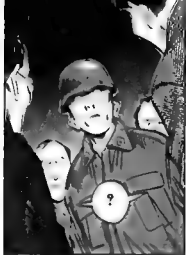
MAKE
WAY!!

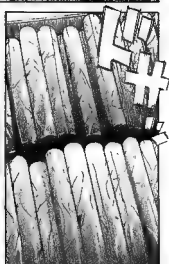
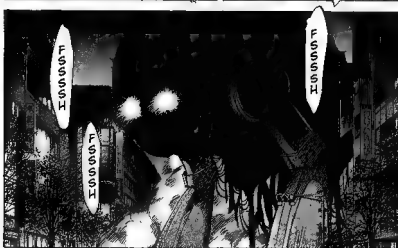
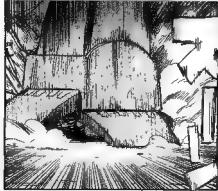
JUST WHAT
HAS
HAPPENED
?!



GET
AWAY!!
MAKE
ROOM!!

WERE YOU
JUST AT
THE
SCENE?!



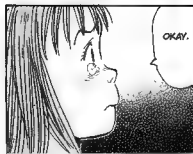








12

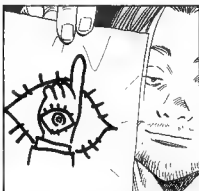




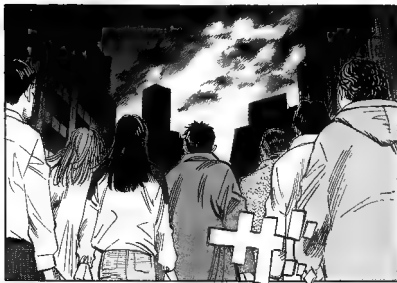
13

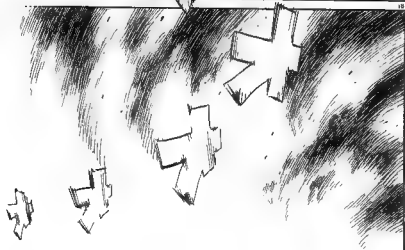
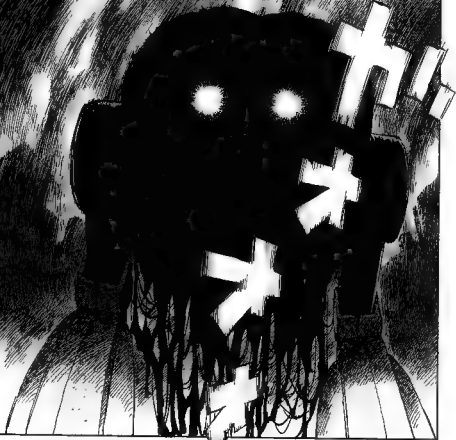












THE
21ST
CENTURY
!!

UN HEADQUARTERS,
NEW YORK

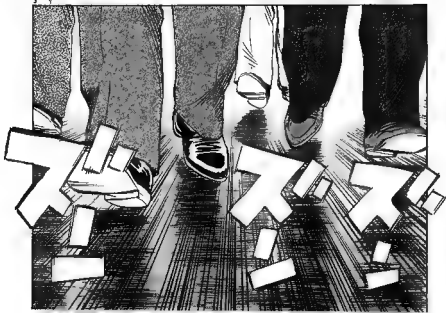
THE NUCLEAR THREAT THAT
COULD HAVE DESTROYED US
ALL. THE COLD WAR
BETWEEN EAST AND WEST.
THE CONTINUAL REGIONAL
CONFLICTS AFTER
THE COLLAPSE OF
COMMUNISM.

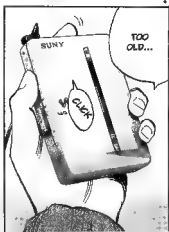
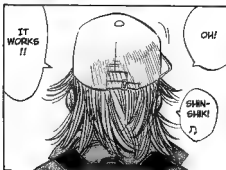
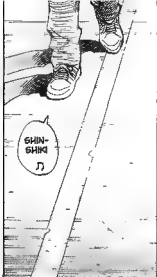
THINK BACK
UPON THE
TWO WORLD
WARS WE
EXPERIENCED
IN THE LAST
100 YEARS...

WE HAVE
PROGRESSED
THROUGH TIMES
OF CONFUSION
AND OPENED THE
DOOR TO A NEW
MILLENNIUM!





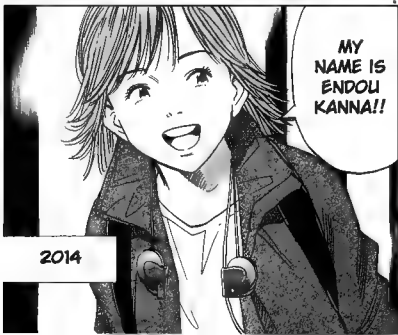






CHAPTER 50:

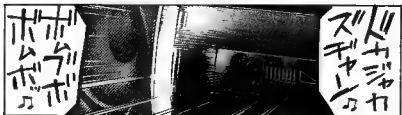
REUNION



BROUGHT TO YOU BY
THE BAND OF THE HAWK
AND
MANGASCREENER

[HTTP://THEHAWKS.ORG](http://THEHAWKS.ORG)
[HTTP://MANGASCREENER.COM](http://MANGASCREENER.COM)











WHAT?

YEAH, SHE'S AN
ODD ONE. WHAT
DO YOU THINK
SHE WAS
PLAYING SO LOUD?



YOU GO INTO
KABUKI AND
YOU'LL
NEVER COME
BACK OUT.

NOW
THERE'S
A RECK-
LESS
GIRL.



A SONG
HER UNCLE
WROTE.



IN ONE
OF THOSE
RADIO
CASSETTE
PLAYERS.

A CAS-
SETTE
TAPE.



AND
WHAT
SHE WAS
LISTENING
TO WAS...

A BOOM
BOX AND A
CASSETTE
TAPE? DO
THOSE EVEN
EXIST
ANYMORE?



BRING BACK A
WAVE OF
PEN-AND-INK, IN A
MIMICRY OF
FULL-CO MANGA!!

*
黒墨汁

カカリ

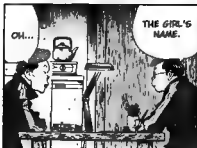


AH WELL, WHEN
YOU THINK IT
ABOUT IT, IT'S
SIMILAR TO
WHAT WE'RE
TRYING TO
DO.



TALK
ABOUT
ANALOG...

NOTE: A PROCK-
OFF OF
THE DUO
THAT
WROTE
DORAB-
MON,
"UJIKO
PLAZA"



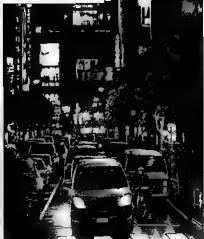
2014

OH NO,
I'M LATE!!





SHINJUKU,
KABUKI
DISTRICT



全部格殺
勿論!!

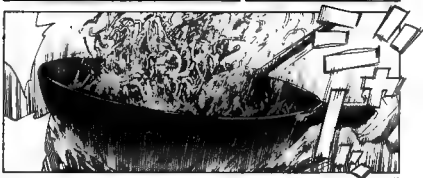
一定要捉
倒佢地!!



走咗去邊!!

個邊!!





DATE: SHRED-
DED MEAT AND
GREEN
PEPPERS.



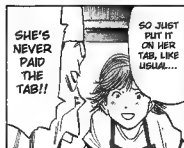
HERE'S
THE QIN
JIAO NIU
RUO SI,
KANNA-
CHAN!

STOP
SLACKING
OFF!

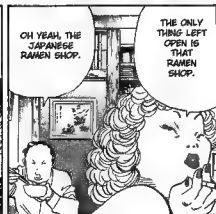


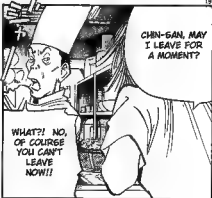
MORE
GUN-
SHOTS
...





NOTE:
NEWHALF =
MEN WHO
HAVE HAD
SEX-CHANGE
OPERATIONS
AND WORK AS
PROSTITUTES

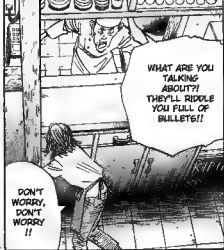






I'M JUST A
BIT WORRED
ABOUT SHI-
CHIRYU...

WHAT
ARE YOU
GOING TO
DO?!



WHAT ARE YOU
TALKING
ABOUT?!
THEY'LL RIDDLE
YOU FULL OF
BULLETS!!

DON'T
WORRY,
DON'T
WORRY
!!



BUT IT'S
NOT
MAKING
MONEY,
SO
YOU'RE A
FOOL!!

I KNOW
YOU GO
OUT A LOT
TO STOP
FIGHTS
FROM
GOING
ON...



YOU SHOULD
BE MORE
WORRIED
ABOUT MY
RESTAURANT
THAN ANY
OTHERS!!

20



I WAS AMAZED
WHEN I WENT
TO EAT RAMEN
AT SHICH-
IRYU.



IT'S
EXACTLY
THE
SAME.

YOU DO
SOMETHING,
YOU GET
MONEY!!
YOU DON'T
GET MONEY,
YOU DON'T
DO IT!!

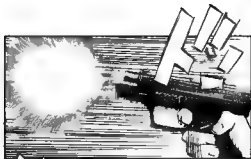


WHAT
?



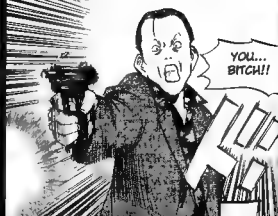
21











2014, SHINJUKU -
KABUKI DISTRICT

唔好開
槍啦!!

(SMOKE IT
OPP!!)


CHAPTER 51:

MONUMENT









...
LEAVE
THE
SOUP...





THERE WAS ANOTHER CUSTOMER HERE EARLIER TODAY WHO ORDERED A BOWL TAKEOUT AND SAID THE SAME THING...

AND ALL THANKS TO MY TEACHER...



WHEN I TASTED THE RAMEN HERE I THOUGHT, THIS IS SO GOOD, MAYBE THERE'S A CONNECTION.

THAT'S REALLY GREAT.



HE DIED.



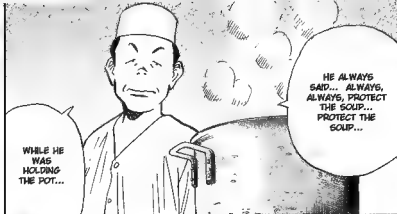
DOES HE STILL RUN THAT...?



ALONG WITH HIS HEIR, THE SENIOR APPRENTICE...



IN THE "BLOODY NEW YEAR'S EVE" 14 YEARS AGO...



WHILE HE
WAS
HOLDING
THE POT...

HE ALWAYS
SAID... ALWAYS,
ALWAYS, PROTECT
THE SOUP...
PROTECT THE
SOUP...



I MOVED THE
SHOP TO A
REAL
DANGEROUS
PART OF TOWN,
BUT...



THE
SEVENTH
APPREN-
TICE...

I'M THE
ONLY
ONE
LEFT...



"SHICH-
IRYU!"
...

NOTE:
SHICHIRYU
= SEVEN
DRAGONS



OKAY,
ALL
READY!!

WHAT
WOULD
YOU L...



I HAVE
TO
PROTECT
THE
SOUP...





YOU WERE
THE ONE
WHO ASKED
ME TO COME
TO YOU.

WHAT'S
WITH THAT
LOOK?



YOU THE
WOMAN
THAT CAN'T
BE HIT
WITH
BULLETS?



LOOKS
LIKE THE
CHINESE
BOSS IS
HERE,
TOO.

WELL
THEN
...



HMPH,
JUST A
YOUNG
GIRL.

30



MY MY...
IT'S NOT
OFTEN THE
THAI BOSS
APPEARS IN
PUBLIC...



WHIA
...?!





12





WELL?
SHALL WE
CALL A
MOMENTARY
TRUCE...?



AWA
...



SLURP

WE WERE BOTH
RUSHING TO
DISTRIBUTE POWER
BEFORE THE POPE
MAKES HIS VISIT
AND THE POLICE
FORCE INCREASES,
ANYWAYS.



FINE
WITH
ME.

13



I MET A
MAN WITH
EYES JUST
LIKE
YOURS.

BACK
WHEN I
WAS IN
BANGKOK
...



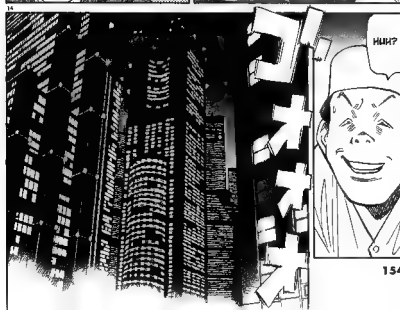
SLURP

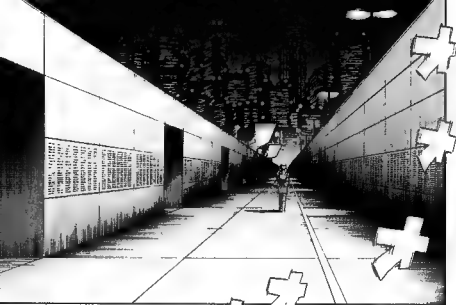
HEY
GIRL
...



HE BELIEVED
HE COULD
NEVER BE HIT
WITH
BULLETS.

HE WAS
EXACTLY
LIKE
YOU...

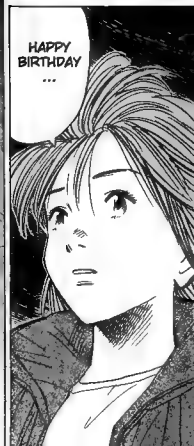


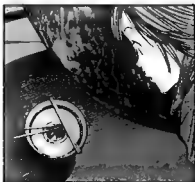


Mankind shall praise thou,
Saviors of earth,
With greatest gratitude
For eternal time.

.....LOVING, IT GIBBES, SHINE IT FULFILLING.....

我々人類は、
地球を滅亡から救ったあなた方に
永遠なる感謝の念を捧げます。





WHO
ORDERED A
BOWL
TAKEOUT AND
SAID THE
SAME
THING...

THERE WAS
ANOTHER
CUSTOMER
HERE
EARLIER
TODAY...





2014,
KABUKI

JESUS
CHRIST...

LOOKS LIKE
HE WAS HIT
WITH A
SHOTGUN
BLAST AT
CLOSE
RANGE.

THE FACE IS
RUINED... IT'S
GONNA BE A
REAL PAIN IN
THE ASS TO
IDENTIFY
THIS ONE.

HIS TEETH
ARE ALL
GONE.

NOT JUST
CLOSE
RANGE.
MORE LIKE
THE BARREL
WAS
PRESSED TO
HIS FACE.



URR
RBL
...

THERE COULD
BE
CARTRIDGES
AMONG THE
TEETH
SCATTERED
AROUND, GO
FIND 'EM!!

HEY
CHOUNO !!

YOU'D THINK
HE'D GET
USED TO IT
SOMETIME. A
DETECTIVE'S
GOTTA BE
ABLE
TO LOOK AT
THIS STUFF
AND STILL EAT
THREE MEALS

CHOUNO'S
OVER
THERE
PUKING
HIS GUTS
OUT.



HAHH

HAHH

HAHH



TOO EARLY FOR
A FUNERAL.
THIS GUY'S
GOTTA GET
ANALYZED AND
DISSECTED, SO
HIS SCHEDULE'S
FULL...



EXCUSE ME,
AGENT...
THE PRIEST
FROM THE
CHURCH IN
NICHOU-ME
IS
HERE...

PRIEST
...?





HE
WANTED
TO MEET
ME AT
CHURCH
...

ABOUT TWO
HOURS AGO,
HE LEFT ME
A MESSAGE
ON MY PHONE...



A MEMBER
OF THE
CANTONESE
MAFIA...
STILL A
COMMON
GANGSTER.



HE HAD
OFTEN WISHED
TO ESCAPE
THIS BUSI-
NESS...



WHEN I WAITED
AND HE DIDN'T
SHOW UP, I
HEARD ABOUT THIS
DISTURBANCE AND
THOUGHT, JUST
MAYBE...

WHAT DID
HE WANT
WITH
YOU...?



EVEN
YOU...
?

GOD EXTENDS
HIS HAND OF
SALVATION TO
ANYONE. EVEN
ME...



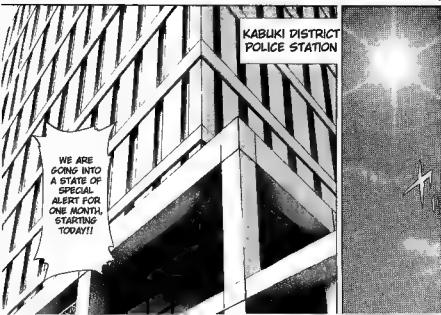
HE CAME TO
ME FOR
HELP...

IT IS MY
OWN
LACK OF
POWER.



MANY.

HOW
MANY
MEN LIKE
HIM VISIT
YOUR
CHURCH
...?



WE MUST HAVE
ORDER AND
CONTROL FOR
THE POPE'S
IMMINENT VISIT
TO JAPAN...!!



THESE
SIMULTANEOUS
INVESTIGATIONS ARE
INTENDED TO REDUCE
RESISTANCE
BY THE INTENSIFYING
CHINESE AND
TAIWANESE MAFIAS,
AS WELL AS
THE THAI AND
RUSSIAN MAFIAS!!



YOU MUST BE
CONSCIOUS
THAT EVERY
ONE OF YOU IS
CARRYING A
GREAT
RESPONSIB-
ILITY...



Y...
YES,
SIR!!

DETEC-
TIVE
CHOUNO
!!



YAWN
...



BE AWARE THAT
THERE IS A
GREAT
RESPONSIBILITY
RIDING ON YOUR
SHOULDERS!!



F...
FORGIVE
ME, I
WAS UP
ALL
NIGHT...



Y...
YES,
SIR!

CHAPTER 52:
**DETECTIVE
CHOUNO**



DON'T
MOVE!!
EVERY-
BODY STAY
PUT!!

POLICE!! WE
HAVE A
SEARCH
WARRANT FOR
THIS
BUILDING!!



EVERY-
ONE,
HANDS
ON THE
WALL!!

CLOSE
OFF THE
BACK
EXIT!!





10







CHIN-GAN
DIDN'T DO
ANY-
THING!!

FOLLOW
ORDERS
!!



WE'RE
POLICE!!
EVERYONE,
HANDS ON
THE
WALL!!



I
ARRESTED
HIM!!

WHAT'S
UP?!



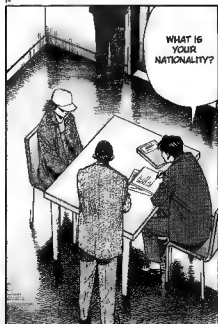
WHY ARE
YOU
ARREST-
ING CHIN-
GAN?!



12









TAKE OFF
YOUR
HAT!!



YOUR
NAME?

I'LL
START
OVER
FROM
THE
TOP.



WHAT'S
WITH THAT
ATTITUDE?



GIVE IT
BACK.



I'LL GIVE
THIS
FILTHY
THING
BACK IF
YOU JUST
SAY YOUR
NAME AND
NATIONAL-
ITY...



IT'S A
VERY
IMPORTANT
HAT. GIVE
IT BACK.







OBVIOUSLY A FAKE.



NEW
DAIKUBO
METRO-
POLITAN
HIGH
SCHOOL

THIS IS
REALLY A
VERY
TROUBLING
CASE.

SHE
PUNCHED A
POLICE-
MAN.

THE
AGENT
WAS
JUST
HERE...

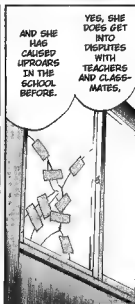
I'M
VERY
SORRY
...



2







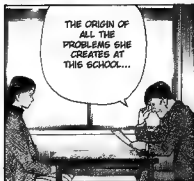


I WILL GIVE
HER A
STERN
WARNING...



I
UNDER-
STAND.

IF THIS
KIND OF
TROUBLE
CONTINUES,
I'M AFRAID
I WON'T BE
ABLE TO
HELP HER
ANYMORE...



THE ORIGIN OF
ALL THE
PROBLEMS SHE
CREATES AT
THIS SCHOOL...



HMM
?



DID SOME-
THING
HAPPEN TO
HER...? SETOGU-
CHI-GAN
...



WHAT
HAPPENED TO
HER...? ON
THE "BLOODY
NEW YEAR'S
EVE"...

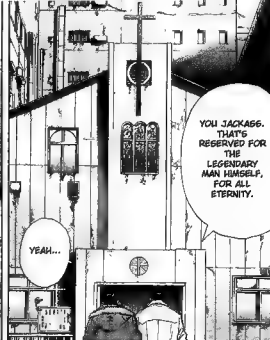


ALL COME
FROM
ARGUMENTS
OVER
DECEMBER
31ST, 2000...



NOTE:
CHOCCHO =
BUTTERFLY







LI GOT
KILLED.
THAT'S IT.
DON'T GO
GETTIN' US
INVOLVED.

DON'T BE
STICKIN' YOUR
HEAD IN AND
STIRRIN' THINGS
UP.



YOU A COP,
HUH.

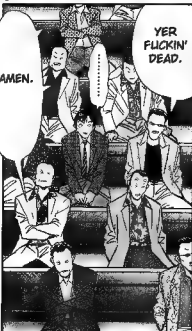


SHOVE THAT
POPE ON A ROPE
UP YER ASS.
WE JUST WANNA
GET GAVED!!



WE'RE
CRACKING
DOWN FOR
THE
POPE'S
VIGIT...

OH... UH,
THAT'S
JUST
CAUSE,
UH...



AMEN.

YER
FLUCKIN'
DEAD.



THINGS BEEN
GETTIN' BAD
LATELY.
DON'T KNOW
FRIEND FROM
ENEMY.
TOMORROW
COULD BE
YOUR LAST.



IF YOU
TRY TO
KEEP US
FROM OUR
SALVATION
IN GOD...



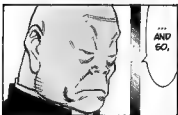
A MAN
WEARING A
POLICE
UNIFORM...?



OF
COURSE, IT
COULDN'T
HAVE BEEN
AN ACTUAL
OFFICER.



...
AND
GO,



YES... THE
LAST PERSON
WHO WITNESSED
LI SAW HIM GO
INTO AN ALLEY
WITH THAT
MAN...



AS TO WHO
MIGHT HAVE
A GRUDGE
AGAINST
LI...?

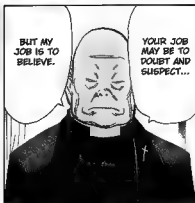
LET ME
ASK YOU
ONE MORE
TIME.
DO YOU
HAVE ANY
CLUE



NO, THAT'S
NOT WHAT I
MEAN...

YOU SUSPECT
THE PEOPLE
WHO CAME
INTO THIS
CHURCH...





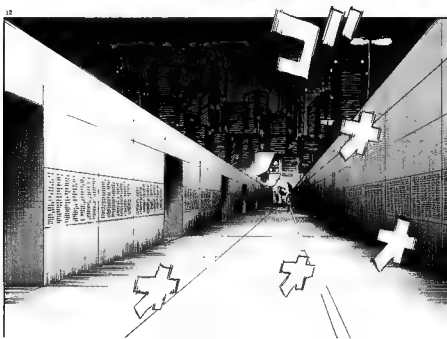
10







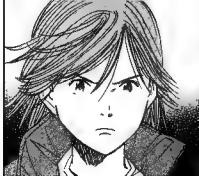
12





13









CHOLI-SAN,
THE
LEGENDARY
DETECTIVE.



MOM
ALWAYS
TOLD
ME...



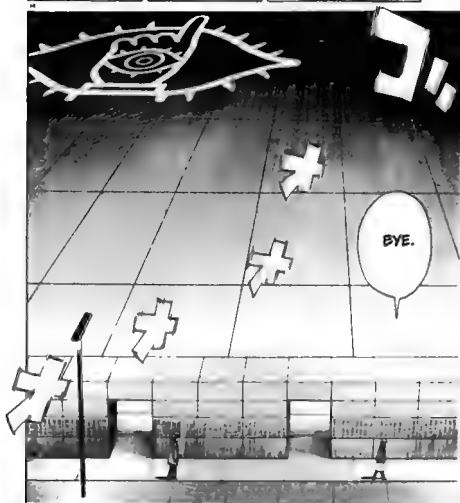
THAT VIRUS
GOT HIM
ONE WEEK
BEFORE HIS
RETIREMENT.

HE DIED IN
THE
STREET,
CARRYING
MY
BIRTHDAY
PRESENT.



GRANDPA
WORKED FOR
OTHERS EVERY
DAY OF HIS
LIFE...







常盤莊



OH... YES...
I WANTED TO
APOLOGIZE
FOR KANNA
ALWAYS
CAUSING YOU
TROUBLE...

WHAM
WHAM



PLAYING
THAT MUSIC
SO LOUD,
SUNRISE TO
SUNSET.

YEAH,
SHE
SURE
DOES.



...SO,
WHAT
DO YOU
WANT?



I'VE HAD MY
FAIR SHARE
OF DISCO
DANCING, I
CAN TELL YOU
THAT.



I'M VERY
SORRY...

I WOULDN'T
EVEN MIND IF IT
WAS A DANCE-
ABLE SONG, BUT
THAT THING IS
JUST
WRETCHED.



MY FACE
COVERED
THE ENTIRE
ROI
BUILDING IN
ROPPONGI,
TOP TO
BOTTOM.

I...
GEE
...



DISCO
...



YOU KNOW.
KANADU,
CANTER-
BURY
HOUSE,
BYBLOS,
ETC.



I'M USED TO
LOUD MUSIC,
BUT I CAN'T
STAND WHAT
THAT GIRL
PLAYS UP
THERE.

PARDON
ME,
BUT...



WHEN
TOKIWA
TAKAKO
DANCED,

THE MEN
SHOWED
UP IN
SWARMS.



OCTOPLUS
...?



WHAT ARE
YOU HITTING
IN THERE?

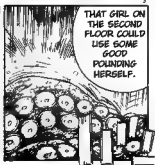
YOU NEVER
SEEN AN
OCTOPLUS
BEFORE?



THE MORE
YOU HIT 'EM,
THE SOFTER
THEY GET.



RIGHT
NOW,
SHE'S
JUST NOT
EDIBLE.



THAT GIRL ON
THE SECOND
FLOOR COULD
USE SOME
GOOD
POUNDRING
HERSELF.





KANNA,
COME SIT
DOWN AND
LISTEN TO
ME!!

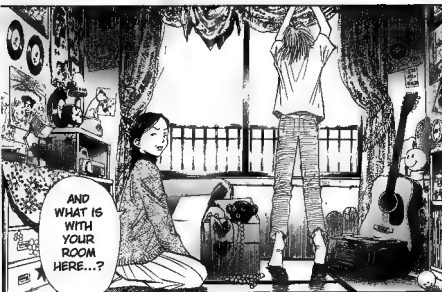


...THAT'S
WHAT THE
LANDLADY
SAYS..



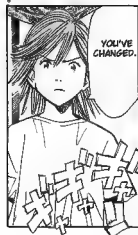
I AM
NOT AN
OCTOPUS
!!

CHAPTER 54:
**TWO
ASPIRATIONS**



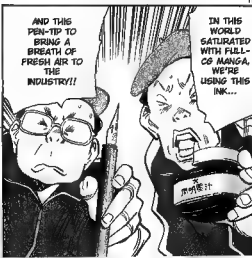














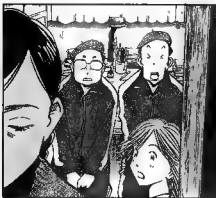
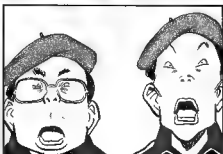


IF YOU LET
ME SPEAK MY
DIRECT
OPINION FROM
READING
THIS...



WHAT I
WOULD
RATHER
SEE THAN
SUPERFI-
CIAL
LOVE,







AUNT
YUKIJI...

チヤoda



NOT A
GOOD
IDEA.

COULD WE
REALLY
DRAW
THAT...?



SAVE THE
WORLD...
BUT,
GEEZ...



FORMER DIET
BUILDING.
TRANSFER FOR
THE CHIYODA
LINE.



NISHIMORI
AND
AOTSUKA
WERE
ARRESTED
...

TAKARAZ-
UKA-
GENSEI
WAS
ARRESTED
...





BROUGHT
TO YOU BY
BAND OF
THE HAWK
AND
MANGA
SCREENER

WE JUST
CAN'T
DISOBEY
"FRIEND"
...

「20世紀少年」第5集—完—